

**eldom** **mell**

**MP16**



MŁYNEK DO PIEPRZU I SOLI  
PEPPER AND SALT GRINDER  
MLÝNEK NA PEPEŘ A SŮL  
SALZ UND PFEFFERMÜHLE  
МЕЛЬНИЦА ДЛЯ ПЕРЦА И СОЛИ  
MLYNČEK NA KORENIE A SOL'  
KÉZI SÓ- ÉS BORSÓRLŐ  
MOLINILLO DE SAL Y PIMIENTA

Eldom Sp. z o.o., Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: +48 32 2553340 , fax: +48 32 2530412, [eldom.eu](http://eldom.eu)



## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

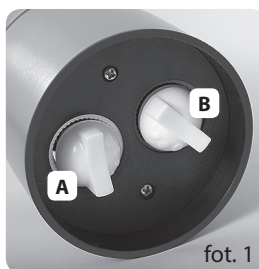
Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji.

1. Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać wodą.
2. Używać tylko do mielenia pieprzu i soli. Mielenie innych przypraw spowoduje utratę gwarancji.
3. Nie należy wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci.
4. Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
5. Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
6. Nie używać na wolnym powietrzu.
7. Nie wolno używać urządzenia jeżeli spadło, lub gdy ma widoczne ślady uszkodzenia.
8. Nie należy otwierać i naprawiać urządzenia samemu (grozi utratą gwarancji)- w przypadku jakichkolwiek problemów technicznych prosimy zwracać się do uprawnionego serwisu- napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy. Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkowania.
9. Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia.

### ■ OPIS OGÓLNY

1. Nakrętka blokująca
2. Korpus
3. Pojemnik na pieprz (P)
4. Pojemnik na sól (S)
5. Podstawa

- A. Regulacja grubości mielenia soli  
B. Regulacja grubości mielenia pieprzu



fot. 1

### ■ OBSŁUGA

Ręczny młynek **MP16** jest przeznaczony do mielenia pieprzu i soli.  
**Mielenie innych przypraw spowoduje utratę gwarancji.**

### ■ MIELENIE PRZYRAW

Aby wsypać przyprawy należy odkręcić i zdjąć nakrętkę blokującą (1), a następnie wysunąć korpus (2).

Przyprawy należy wsypywać do odpowiednich pojemników:

- pieprz do pojemnika (3), oznaczonego wewnątrz literą „P”
- sól do pojemnika (4), oznaczonego wewnątrz literą „S”

Po wsypaniu przypraw należy założyć dokładnie korpus (2) oraz przykręcić nakrętkę blokującą (1).

W celu zmielenia przypraw należy złapać jedną ręką za podstawę (5), drugą ręką obracać korpus górny (2) zgodnie z oznaczeniami na nim:

- **mielenie pieprzu:** obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara
- **mielenie soli:** obrót przeciwnie do ruchu wskazówek zegara

W podstawie młynka znajduje się regulacja grubości mielenia (fot 1).

- **pokrętło A:** regulacja mielenia soli
- **pokrętło B:** regulacja mielenia pieprzu

Dla ułatwienia żarna wykonano w innych kolorach.

Biały kolor przy pokrętle (A), oraz szary przy pokrętle (B).

**Nie należy przeprowadzać regulacji podczas pracy młynka.  
Należy unikać zawilgocenia urządzenia.**



fot. 2

### ■ CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- urządzenie nie wolno zanurzać w wodzie
- obudowę przecierać wilgotną szmatką

### ■ OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

### ■ WARUNKI GWARANCJI

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą naprawiane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni roboczych od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.

Reklamujący powinien dostarczyć uszkodzony sprzęt wraz z dowodem zakupu do centralnego punktu serwisowego na adres:

Eldom Sp. z o.o. 40-238 Katowice, ul. Pawła Chromika 5A.

Przesyłka powinna być należycie zabezpieczona (zaleca się użycie oryginalnego opakowania). Urządzenie można wysłać na koszt gwaranta za pośrednictwem Poczty Polskiej jako przesyłkę „PACZKA48” zaznaczając tylko opcję „OPŁATĘ UISZCZA ADRESAT”.

Pojęcie „naprawa” nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb, wszelkich uszkodzeń mechanicznych oraz na skutek naturalnego, częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami lub przeznaczeniem towaru. Gwarancja nie obejmuje żarówek, baterii i akumulatorów.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie dla konsumenta do prywatnego użytku w gospodarstwie domowym, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję

## **SAFETY MEASURES**

Before first use, please carefully read the whole contents of this instruction manual.

1. Do not immerse in water or spray with water.
2. Use only for grinding pepper and salt. Grinding other spices may result in losing a guarantee.
3. Do not expose the device to direct sunlight, hot surfaces and moisture.
4. This equipment can be used by children at the age of at least 8 years old as well as mentally and physically disabled persons and people with lack of experience and knowledge concerning this equipment, whether supervision or instruction concerning the utilized equipment in a safe manner has been met, so that the associated risks are understood. Children should not play with this equipment. The equipment should stay out of the reach of children.
5. The device is intended only for domestic use.
6. Do not use outdoor.
7. Do not use the device if it has fallen down or if there are visible signs of damage. It needs to be replaced at a Manufacturer's Service Point to reduce the risk.
8. Do not open or repair the device yourself (it may invalidate the guarantee) - in the case of any technical problems, please contact an authorized repair workshop- the device can be repaired only by an authorized service center. Any upgrades or an use of non-original spare parts or components are prohibited and endanger the safety of use.
9. Eldom Sp. z o.o. shall not be held liable for any damage caused by any improper use of the device.

### ■ DESCRIPTION

1. Stop nut
2. Body
3. Pepper bay (P)
4. Salt bay (S)
5. Base

- A. Adjustment of salt grinding  
 B. Adjustment of pepper grinding

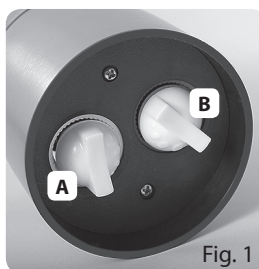


Fig. 1

### ■ USING THE GRINDER

The **MP16** grinder is intended for grinding pepper and salt. Grinding other spices will void the guarantee.

### ■ GRINDING SPICES

To fill in the grinder with spices, remove the stop nut (1), and then slide out the body (2). Put the spices in their bays:

- Pepper in the bay (3) marked "P"
- salt in the bay (4) marked "S"

With the bays filled up, replace the body (2) and hold it with the stop nut (1).



Fig. 2

To start grinding, hold the base (5) with one hand and rotate the upper part (2) with the other hand, as marked:

- **to grind pepper:** clockwise
- **to grind salts:** counter-clockwise

Grinding is adjusted with the base knobs (Fig. 1).

- **Knob A:** adjustment of salt grinding
- **Knob B:** adjustment of pepper grinding

For convenience, the grinder parts are coloured. White is for the knob (A), grey is for the knob (B). Do not adjust the grinder when in use. Prevent penetration of moisture into the unit.

### ■ CLEANING AND MAINTENANCE

do not immerse the device in water  
 the housing should be wiped with a damp cloth

### ■ ENVIRONMENTAL PROTECTION

the device is made from material that can be reused or recycled, it should be handed over to the appropriate disposal point that deals with the collection and recycling of electrical and electronic equipment.

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před prvním použitím je nutné se pozorně seznámit s celým obsahem tohoto návodu k použití.

1. Zařízení není dovoleno ponořovat ve vodě ani sprchovat vodou.
2. Používat pouze ke mletí pepře a soli. Mletí jiného koření bude mít za důsledek ztrátu záruky.
3. Není dovoleno vystavovat zařízení působení slunečních paprsků, horkých povrchů a vlhkosti.
4. Toto zařízení mohou používat děti od minimálního věku 8 let i osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi i osoby bez zkušeností a znalosti tohoto zařízení, pokud bude zajištěn dohled nebo instruktáž týkající se používání zařízení bezpečným způsobem, tak aby nebezpečí spojená s používáním tohoto zařízení byla pochopena. Děti si nemají se zařízením hrát. Děti nemají bez dohledu provádět se zařízením žádné činnosti v oblasti čištění a údržby.
5. Zařízení je určeno pouze k používání v domácnosti.
6. Nepoužívat v otevřeném exteriéru.
7. Není dovoleno používat zařízení, jestliže spadlo, nebo pokud jsou na něm viditelné stopy poškození. Pro zabránění možnému nebezpečí je nutné takové zařízení vyměnit v servisním místě výrobce.
8. Není dovoleno otevírat a opravovat zařízení vlastními silami (hrozí ztráta záruky)- v případě jakýchkoliv problémů se prosím obraťte na autorizovaný servis- opravy zařízení může provádět pouze autorizované servisní místo. Veškeré modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném užívání.
9. Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za případné škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.



### ■ CELKOVÝ POPIS

1. Blokující šroubovaná krytka
2. Těleso
3. Nádoba na pepř (P)
4. Nádoba na sůl (S)
5. Podstavec

- A. Regulace hrubosti mletí soli  
B. Regulace hrubosti mletí pepře

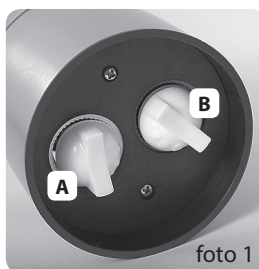


foto 1

### ■ OBSLUHA

Ruční mlýnek **MP16** je určen k mletí pepře a soli. Mletí jiného koření má za důsledek ztrátu záruky.

### ■ MLETÍ KOŘENÍ

Pro umístění koření dovnitř mlýnku je nutné odšroubovat a sejmout blokující krytku (**1**), a následně z mlýnku vysunout těleso (**2**).

Koření je nutné nasypat do odpovídajících nádob:

- pepř do nádoby (**3**), která je uvnitř označena písmenem „P“
- sůl do nádoby (**4**), která je uvnitř označena písmenem „S“

Po nasypání koření je nutné dobře vložit těleso (**2**) zpět do mlýnku a zašroubovat blokující krytku (**1**).



foto 2

Mletí koření provádíme tak, že jednou rukou uchopíme podstavec (**5**) a druhou rukou otáčíme horním tělesem (**2**) v souladu s označením, které je na něm umístěno:

- mletí pepře: otáčka ve směru pohybu hodinových ručiček
- mletí soli: otáčka proti směru pohybu hodinových ručiček

V podstavci mlýnku je umístěna regulace hrubosti mletí (**foto 1**).

- **kolečko A:** regulace mletí soli
- **kolečko B:** regulace mletí pepře

Pro zjednodušení jsou mlecí zrna zhotovena v různých barvách.

Bílá barva při kolečku (**A**), a šedá barva při kolečku (**B**).

Není dovoleno provádět regulaci během práce mlýnku. Je nutné se vyhnout tomu, aby se vlhkost dostala do mlýnku.

### ■ ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- zařízení není dovoleno ponořovat ve vodě,
- plášť otírat vlhkým hadříkem,

### ■ OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci,
- zařízení je po ukončení životnosti nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

## **NUTZUNGSSICHERHEIT**

Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.

1. Das Gerät niemals ins Wasser tauchen oder mit Wasser bespritzen.
2. Die Mühle ausschließlich zum Mahlen von Salz und Pfeffer verwenden. Werden andere Gewürze mit der Mühle gemahlen, erlischt die Garantie.
3. Das Gerät weder direkten Sonnenstrahlung noch Feuchtigkeit aussetzen oder auf heißen Flächen stellen.
4. Das Gerät kann von den Kindern über 8.Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
5. Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
6. Das Gerät nicht im Freien benutzen.
7. Das Gerät nicht nach Sturz oder mit sichtbaren Beschädigungen benutzen. Um Gefahren vorzubeugen, muss es unbedingt bei der Servicestelle des Herstellers ausgetauscht werden.
8. Das Gerät weder selbstständig öffnen noch reparieren, um den Garantieanspruch nicht zu verlieren.
9. Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers.
10. Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
11. Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

### ■ ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Blockierungsabdeckung
2. Gehäuse
3. Pfefferspeicher (P)
4. Salzspeicher (S)
5. Basis

**A.**Regulierung der Mahlgröße des Salzes  
(grob und fein)

**B.**Regulierung der Mahlgröße des Pfeffers  
(grob und fein)

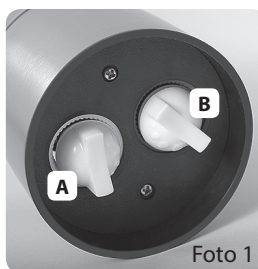


Foto 1

### ■ VERWENDUNG

Die manuelle Mühle **MP16** ist zum Mahlen von Pfeffer und Salz bestimmt. Das Mahlen der anderen Gewürze verursacht Garantieverlust. Mahlen Um die Gewürze zu füllen soll die Blockierungsabdeckung **(1)** abgedreht und abgenommen werden, dann das Gehäuse **(2)** herauschieben.

Salz und Pfeffer sollen in entsprechende Speicher hineingeschüttet werden:

- Pfeffer in den Pfefferspeicher „**P**“ **(3)**
- Salz in den Salzspeicher „**S**“ **(4)**

Nach dem nachfüllen der Gewürze das Gehäuse **(2)** genau aufsetzen und die Blockierungsabdeckung **(1)** zudrehen. Um die Gewürze zu mahlen, mit einer Hand die Basis **(5)** greifen und mit der zweiten Hand das Gehäuse **(2)** nach den Kennzeichnungen drehen:



Foto 2

**Pfeffermahlen:** im Uhrzeigersinn drehen **Salzmahlen:** gegen Uhrzeigersinn drehen

In dem Basis der Mühle gibt es Regulierung der Mahlgröße (grob bis fein) - **Foto 1**.

- **Knebelgriff A:** Regulierung des Salzmahlens
- **Knebelgriff B:** Regulierung des Pfeffermahls

Für Vereinfachung sind die Mahlwerke in unterschiedlichen Farben ausgeführt. Weiß bei dem Knebelgriff **(A)** und grau bei dem Knebelgriff **(B)**.

Regulierung darf während des Mahlens nicht eingestellt werden. Feuchtwerden des Gerätes vermeiden.

### ■ REINIGUNG UND PFLEGE

- Das Gerät niemals ins Wasser tauchen.
- Das Gehäuse mit feuchtem Tuch wischen.

### ■ UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Перед первым использованием следует детально ознакомиться с содержанием данной инструкции.

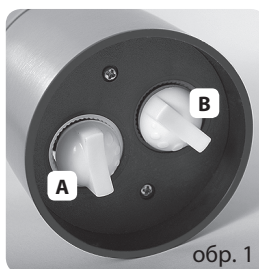
1. Запрещается погружать прибор в воду или брызгать водой на прибор.
2. Прибор использовать только для измельчения перца и соли. Измельчение других специй приведет к потере гарантии.
3. Избегать воздействия солнечных лучей, горячих поверхностей и влажности на устройство.
4. Прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими и умственными способностями, лица с отсутствием опыта и знаний в области прибора, если будут находиться под контролем лица или пройдут инструктаж как безопасно пользоваться прибором и будут осознавать угрозы, вытекающие из-за неправильного пользования. Дети не должны играть прибором. Дети могут чистить и ухаживать за прибором только в ситуации, когда будет обеспечен контроль.
5. Прибор предназначен только для домашнего использования.
6. Не использовать на открытом воздухе.
7. Запрещается использование прибора, если прибор упал или же имеет видимые следы повреждения. С целью избежания опасной ситуации, замена прибора осуществляется в сервисном центре производителя.
8. Запрещается открывать или самостоятельно ремонтировать прибор (приведет к потере гарантии)-в случае любых технических проблем, следует обратиться в авторизированный сервис-только авторизированный сервис имеет право ремонта прибора- запрещаются любые усовершенствования или использование неоригинальных запасных частей или элементов прибора, которые также могут представлять опасность при использовании прибора.
9. В случае неправильного использования прибора, компания ООО Элдом (Eldom Sp. z o. o.) не несет ответственности за возможные повреждения прибора.

### ■ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

1. Стопорная гайка
2. Корпус
3. Емкость для перца (P)
4. Емкость для соли (S)
5. Основание

**A.** Регулировка крупности  
измельчения соли

**B.** Регулировка крупности  
измельчения перца



### ■ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ручная мельница МР16 предназначена для измельчения перца и соли. Измельчение других специй приведет к потере гарантии.

### ■ ИЗМЕЛЬЧЕНИЕ СПЕЦИЙ

Для того, чтобы засыпать специи, следует открутить и снять стопорную гайку (1), а затем выдвинуть корпус (2).

Специи необходимо засыпать в соответствующие емкости:

- **перец** – в емкость (3), обозначенную изнутри буквой «P»
- **соль** – в емкость (4), обозначенную изнутри буквой «S»

После того, как специи будут засыпаны, следует задвинуть до упора корпус (2) и закрутить стопорную гайку (1).

Для измельчения специй, следует одной рукой удерживать основание (5), а другой вращать верхнюю часть корпуса (2), в соответствии с обозначениями на корпусе:

- **измельчение перца:** поворачивать верхнюю часть корпуса по направлению движения часовой стрелки
- **измельчение соли:** поворачивать верхнюю часть корпуса против движения часовой стрелки

В основании мельницы расположен механизм, регулирующий степень измельчения специй (Изобр. 1).

- **вороток A:** регулировка степени измельчения соли
- **вороток B:** регулировка степени измельчения перца

Для облегчения выбора, жернова обозначены разными цветами - белым цветом возле воротка (A) и серым – возле воротка (B).

Не рекомендуется регулировать степень измельчения специй во время работы мельницы. Следует избегать попадания в устройство влаги.



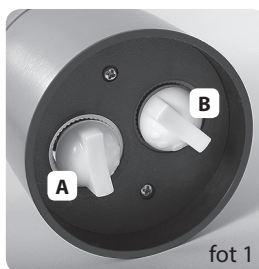
## BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE

1. Pred prvým použitím sa je potrebné dôkladne oboznámiť s celým obsahom tohto návodu.
2. Zariadenie sa nesmie ponárať do vody alebo polievať.
3. Používať iba na mletie čierneho korenia. Mletie iných korenín má vplyv na stratu záruky.
4. Zariadenie sa nesmie vystavovať na pôsobenie slnečných lúčov, horúcich povrchov a vlhka.
5. Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
6. Zariadenie je určené iba na domáce používanie.
7. Nepoužívať na voľnom priestranstve.
8. Nepoužívať zariadenie, ak spadlo alebo ak sú na ňom viditeľné stopy poškodenia.
9. Zariadenie sa nesmie otvárať a opravovať samostatne (záruka môže stratiť platnosť) v prípade akýchkoľvek technických problémov sa je potrebné obrátiť na oprávnený servisopravu zariadenia môže vykonať iba autorizovaný servisný bod.
10. Akékoľvek modernizácie alebo používanie iných ako originálne náhradné časti alebo prvky je zakázané a ohrozuje bezpečnosť počas používania.
11. Firma Eldom Sp. z o.o. neznáša zodpovednosť za prípadné škody, ktoré vznikli v dôsledku nevhodného používania zariadenia.

### ■ VŠEOBECNÝ POPIS

1. Kontramatka
2. Korpus
3. Zásobník na korenie (P)
4. Zásobník na soľ (S)
5. Podstavec

- A. Regulácia hrubosti mletia soli  
 B. Regulácia hrubosti mletia korenia



### ■ OBSLUHA

Ručný mlynček MP16 je určený na mletie korenia a soli. Mletie iného korenia spôsobí stratu záruky.

#### MLETIE KORENIA

Na vsypanie korenia odskrutkujte a zložte kontramatku (1), a následne vysuňte korpus (2).

Korenie je nutné vsypať do príslušných zásobníkov:

- korenie do zásobníka (3) označeného vo vnútri písmenom „P“
- soľ do zásobníka (4) označeného vo vnútri písmenom „S“

Po vsypaní korenia je nutné dôkladne zasunúť korpus (2) a priskrutkovať kontramatku (1).



Na mletie korenia je nutné jednou rukou chytiť podstavec (5), druhou rukou otáčať horným korpusom (2) zhodne s označeniami na ňom:

- **mletie korenia:** otočiť v smere hodinových ručičiek.
- **mletie soli:** otočiť proti smeru hodinových ručičiek.

V podstavci mlynčeka sa nachádza regulácia hrubosti mletia (fot 1).

- **gombík A:** regulácia mletia soli
- **gombík B:** regulácia mletia korenia

Na ulahčenie sú žarnovy vyrobené v odlišných farbách.

Biela farba pri gombíku (A) a šedá pri gombíku (B).

Nemožno vykonávať reguláciu počas práce mlynčeka. Zabráňte navlhnutiu zariadenia.

### ■ ČISTENIE A KONZERVÁCIA

- zariadenie sa nesmie ponárať do vody
- kryt pretrieť vlhkou handričkou

### ■ OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je vyrobené z materiálov, ktoré je možné opätovne spracovávať alebo recyklovať,
- treba ho odovzdať do príslušného bodu, ktorý sa zaoberá zberom elektrických a elektronických zariadení,

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Első használat előtt alaposan tanulmányozza át az egész használati útmutatót.

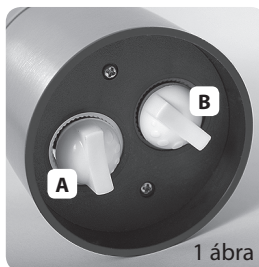
1. Tilos víz alá meríteni a készüléket és vizet fröcskölni rá.
2. A készüléket kizárólag bors és só őrlésére használja. Ha más fűszereket is őröl vele, a jóállás elvész.
3. Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfény, forró felületek és nedvesség hatásának.
4. Ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket. A gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, ha nincsenek felügyelet alatt.
5. A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas.
6. Ne használja szabad ég alatt.
7. Ne használja a készüléket, ha leesett vagy látható sérülésnyomok vannak rajta, ha leesett, vagy ha látható sérülésnyomok vannak rajta. A kockázat elkerülése érdekében a készüléket ki kell cserélni a Gyártó Márkaszervizében.
8. Ne nyissa fel és ne próbálja egyedül megjavítani a készüléket, mert elveszti jóállását. Ha bármilyen műszaki problémát észlel, kérjük, forduljon megfelelő szervizhez - a készülék javítását kizárólag márkaszerviz végezheti. Tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra
9. Az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért.



## ■ ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Kupak
2. Őrlő
3. Borstartó (P)
4. Sótartó (S)
5. Alátét

- A. Őrlés nagyságának szabályozása - só  
 B. Őrlés nagyságának szabályozása - bors



1 ábra

## ■ HASZNÁLAT

Az **MP16** kézi őrlő só és bors darálására szolgál. Más élelmiszerek őrlése a garancia elvesztésével jár.

### ■ ŐRLÉS

A tartályok fűszerekkel való feltöltéséhez vegye le a kupakot (1), majd húzza le az őrlőt (2).

Ügyeljen arra, hogy a fűszereket a megfelelő tartályba töltsse:

- a borsot a bors tartóba (3), melyet belül a „P” betű jelöl
- a sót a só tartóba (4) melyet belül az „S” betű jelöl

A fűszerekkel való feltöltés után tegye vissza az őrlőt (2) és tekerje vissza a kupakot (1).

A fűszerek ledarálásához fogja meg egyik kezével az alátétet (5), másik kezével pedig forgassa az őrlőt (2) a jelölésnek megfelelően:

- **bors őrlése:** az óramutató járásával megfelelő forgás
- **só őrlése:** az óramutató járásával ellentétes forgás

Az alátétben található tekerő segítségével lehet az őrlemény szemcséinek a méretét szabályozni (1. ábra).

- **A tekerő:** só szemcsék méretének szabályozása
- **B tekerő:** borsszemcsék méretének szabályozása

Az egyszerűbb használat kedvéért az őrlőbetétek különböző színűek. Az (A) tekerő őrlőbetéte fehér, a (B) tekerőé pedig szürke. Őrlés közben nem szabad a szemcseméretet állítani. Ügyeljen arra, hogy az őrlő ne legyen vizes.

## ■ TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- tilos víz alá meríteni a készüléket
- a készülék borítását nedves kendővel törölje át

## ■ KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,
- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).



2 ábra

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD**

Antes del primer uso se debe leer atentamente todo el contenido de este manual.

1. No sumergir el aparato en agua ni rociarlo.
2. Utilizar sólo para moler la sal y pimienta. Si se muelen otras especias, se anulará la garantía.
3. No exponer el aparato a la luz directa del sol, superficies calientes y humedad.
4. El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto.
5. El aparato está destinado sólo para uso doméstico.
6. No utilizar al aire libre.
7. No utilizar el aparato si se ha caído o tiene signos visibles de daños. Para evitar posible peligro debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante.
8. No abrir ni reparar el aparato por sí mismo (se anulará la garantía). En caso de cualquier problema técnico, por favor póngase en contacto con el servicio técnico autorizado. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato. Cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos para el usuario.
9. La empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por el uso incorrecto del aparato.

### ■ DESCRIPCIÓN GENERAL

1. Tuerca de bloqueo
2. Cuerpo
3. Cámara para pimienta (P)
- B Cámara para sal (S)
5. Base

- A. Ajuste de la molienda de la sal  
B. Ajuste de la molienda de pimienta

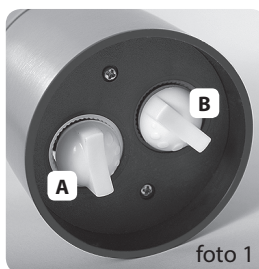


foto 1

### ■ USO

El molinillo manual **MP16** está diseñado para moler sal y pimienta. Si se muelen otras especias, se anulará la garantía.

### ■ MOLIENDA DE ESPECIAS

Para echar las especias se debe retirar la tuerca de bloqueo (1), y luego el cuerpo (2).

Echar las especias a los recipientes adecuados: pimienta para el recipiente (3), marcado con la letra "P" sal al recipiente (4), marcado con la letra "S"

Después de echar las especias se debe poner el cuerpo (2) y apretar la tuerca de seguridad (1).



foto 2

Para moler las especias se debe sujetar con una mano la base (5), y con la otra mano girar el cuerpo (2) en sentido indicado:

- **molienda de pimienta:** girar en sentido horario del reloj
- **molienda de sal:** girar en sentido antihorario

En la base del molinillo está el ajuste de molienda (foto 1).

- **tapa A:** ajuste de la molienda de la sal
- **tapa B:** ajuste de la molienda de la pimienta

Para facilitar el ajuste, los reguladores son de diferentes colores: La tapa A es blanca y gris es la tapa B. Está prohibido ajustar el tamaño de molido durante el trabajo del molinillo. Se debe evitar la formación de humedad en el aparato.

### ■ LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- no sumergir el aparato en agua
- limpiar la carcasa con un paño húmedo

### ■ PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- el aparato está hecho de materiales que pueden ser procesados o reciclados
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

